5923 Ն· 1887 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 13 ՍԱԼԸ

28 ԻՆՃԻ ՕԼՆԷ ԱԼԱՖ· 25 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ Ն· 5923

ԳԻՆԱԹԼԱՐ
Մեծալի Մեկոյ 8
Ակնը տալեմ 4
Իւրաքանչիւր օրինակը 40 Փարա.

ԲՈՍՓԱ ԻՒՃՐԷԹԻ ՊԻՏԷԼԻ ԱՑԻՏ ՏԻՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԼՐԱԳԻՐ

Մասնաւոր Լրագիր

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց· ՓԱՇՈՍԵԱՆ

ԻԽԹԱՐԱԹ
Ոչ-ինքնակալ շրջանի հայերէն լրագիր
Գին Ղուրուշ 40 Փարա.

ԴԱՀԼԱԹԱ ԻՐՍԻ ԽԱՆ ՆԻՒՄԷՐՕ 41

ՏԱՐԻ ԺԱ· ԹՎԱԿԱՆԻ ԷՋԸՆԴԷԼ ԺԳ

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԻ

—o—

Բարիս 20 հոկտ.

Ցիւնքի կիւն Մատրիտ Թարիգի իլէ ալընան մայիւմաթըն մուղայիրի օլարագ, Ֆաս հիւքիւմտարընընի եռատէյի սըհհէթ իթտիկի, վէ չը գան ճիւմաա կիւնքի սելամլրգտա տախի հազրը պուլունմուշ իտուկի թանճերտէն ալընան պիր թէլէկրաֆնամէտէ թէէմին իտիլիեօր։

Լօնտրա 21 հոկտ.

Պանքէր Մ. Իսթէրն պու կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Պէրլին 21 հոկտ.

Իմբէրաթօր Վիլհէլմ Պէրլինէ ավտէթ եյլէմիշ տիր։

Բարիս 21 հոկտ.

Ամիրալ Ժորէկկէպրի պու կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Լօնտրա 22 հոկտ.

Թայմզ ղազէթասընա Վիէննատան չէքիլէն թէլէկրաֆնամէ տիր։

«Գարիպլէն Ռուսիա իմբէրաթօրու թարաֆընտան նէյը օլունաճագ օլան պիր էմրնամէ ահքեամընճա, Ալմանեատան իտիալ օլունան էմթաա միւսթէնա օլարագ մէմալիքի սայիրեատէն, Ռուսիաեա իտիալ օլունան էմթաա վէ էշեանընն բէսմի կիւմրիւկիւ թէնզիլ օլունաճագ իմիշ։ Միւսթէնա օլարագ Ալմանեա իտիալաթընընն բէսմի կիւմրիւկիւ թէնզիլ օլունմամասը, կէշէնտէ Ռուսիա թահվիլաթընընն իթիպարընը աիւշիւրմէք էֆքեարը իլէ, Ալմանեատա իճրա օլունան թէշէպպիւսաթընն աճըսընը չըգարմագ իւզրէ, իմթիեար վէ [illegible]

Բարիս 22 հոկտ.

Թանճատան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, Ֆաս հաքիմի Մուլլա Հասան հազրէթլէրինին քէֆիզ լիկինէ տայիր հէնուզ պիր խապէրի սահիհ եօղտուր, Ֆաս վէ Մէրաքէշին ճէնուպ թարաֆլարընտա իսեան զուհուր իտիպ, ասաթընն մաղլուպ օլտուղլարը վէ 500 նէֆէր զայ էթիթլէրի միւթէվաթըր տըր։

Պէրլին 23 հոկտ.

Իմբէրաթօր Կիյեօմ, պիր Ֆրանսըզ զապիթինի գապուլ իլէ, միւսալէհանընն իիլալ օլունմաեաճաղընը, վէ ըահաթճա էօյմէք իսթէտիկինի թէէմին իլլէմիշ տիր։

Բարիս 23 հոկտ.

Սայկօնտան ալընան պիր թէլէկրաֆնամէտէն, Գօշինչին վալիսի Մ. Ֆիլիբէնինին վէֆաթ իթմիշ լ տուղու անլաշըլմըշ տըր։

Իսմայիլեա 21 հոկտ.

Շէհրի հալին օնունտան երիկրիմիսինէ գատար, Սուվէեիշ գանալընտան 90 գըթա սէֆինէ միրուր իտիպ, 10 կիւնլիւք հասըլաթը 1,700,000 ֆրանք պալիզ օլմուշ տուր։

ԻԽԹԱՐ

Իշ պու նիւսխէմիզին իւշիւն ճիւ սահիֆէսինտէ տէրճ իտիլէն Բարիստէ վագը Բրէնթան նամ մաղազանընն իլանընա նազար պույրուլմասը արզու օլունուր։

ՀՈՎԱՏԻՍԱԹ

—o—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Այտըն վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ քեային, Սիվրիհիսար գայմագամլըղը գայիմագամ միւլազիմլէրինտէն Մուսթաֆա Խուլուսի էֆէնտիէ,

Վիլաեէթի մէզբիւրէ տախիլինատէ, Մէնէմէն գայիմագամլըղը, սերայ գայիմագամը Հասան Խուլուս էֆէնտիէ,

Վիլաեէթի մէզբիւրէ տախիլինտէ, Սերայ գաղասը գայիմագամլըղը, Մէնէմէն գայիմագամը Նախմէթ էֆէնտիէ,

—

Ավաթըֆը ճէլիլէյի հազրէթլարընտէն, տայրեէ նազրը ալիսի տէվլէթլու ճէվտէթ բաշա հազրէթլէրինէ իմթիեազ նիշանը պիր միրիա մէթրօնուն իքի սահաթ մէսաֆէտէն իպարէթ իտուկի, երքեանը հարպիեէեի ուժումիեէ տայիրէսինտէն իֆատէ օլունտուղու թէպլիղ գելընտըղը ճիհէթլէ, միւտէթի գանունիյէճէ պիր կէօնա եանլըշլըգ օլմամագ իւզրէ, տայիրէյի մէզբիւրէնին սուրէթի ըէս միեէտէ պէեան օլունան իշպու թէֆիրի տայիրէսինտէ մուամէլէ իֆասը իշար գելընմըշ տըր։

—Պէյօղլունտա Հունգարեա օթէլինի աթէշէ վիրմէք իւզրէ իքէն թէվգրֆ իտիլերէք Ավսթրիա գանսօլօսխանէսինէ թէսլիմ իտիլմիշ վէ օրատան տախի մուհաքէմէ իտիլմէք իւզրէ Թրբեէսթէեէ իլգամ օլունմուշ օլան Բայցէվիին, վաբօր Գօրֆուեա վասըլ օլտուղու սրրատա, մուհաֆազասընա թայեին օլունան իքի մէէմուրուն ուեումալարընտան իսթիֆատէ իտէրէք, վաբօրուն ճան զուրթարան սիմիտերինտէն պիրինի խաֆիէն ալրպ ռէնպինհաֆմրմատ տուրբուզտան սոնրա, Գօրֆու լիմանընտան պիր գաչ միլ աչըգտա, պիր սէֆինէ թարաֆընտան կէօրիւլիպ, հիւքիւմէթի մահէլլիեէեէ թէսլիմ օլունմուշ, վէ օրատա սիմիտին իւզերինտէ վաբօրուն իսմի հազրմըշ օլտուղու, վէ սոնրա գաբտանըն միւրաճաաթը իւզերինէ, մէրգում ֆիրարի Ավսթրիա գոնսօլօսխանէսինէ թէսլիմ գելընմըշ տըր։

— Մօսգուա ղազէթասընընն իֆատէսինէ կէօրէ, «Շիմալի Ալմանեա ղազէթասը, Ալմանեա վէ Ավսթրիա վէ Իթալեանընն իթթիֆագը միւսէլլէսի ճէտիտինին մուհաֆազայի սուլհ ու սալահ էֆքեարը իլէ ագտ օլունտուղունու պէեան իթմիշ տիր, հալ պու քի Ավսթրիա տէվլէթի, Պուլկարիսթան մէսէլէսինտէ, Պէրլին մուահէտէսինի նագդ իլլէմիշ տիր. Ալմանեա վէ Իթալեա տէվլէթլէրի, Ավսթրիաեա թէվճճիհ կէսթերտիքլէրինտէն, անլէր տախի սուլհ ու սալահը թէհտիտ իլլէեօրլար, անճագ, ինչ տէվլէթին հիչ պիրի հարպա հազրը տէկիլ տիր. Պուլկարիսթան մէսէլէսինտէքի հարէքէթլէրի, վագթի գազանրպ հազրլանմագ իւզրէ պիր թէտպիրտէն իպարէթ տիր։

—Պուլկարիսթանընն Օսպրանիյէ մէճլիսի ազալրընա ինթիխապ օլունան մէպուսանտան, 240 նէֆէրի Պուլկար վէ 27սի Իսլամ վէ եաղընընզ պիրի Ռում տուր։ Մէսլէքճէ թագսիմլէրինէ կէլինճէ, պէշի հէյեէթի միւտիրան ադասը 27սի ավգաթ իքիսի բաբաս, իքիսի ղազէթա մուհարրիրի, տէօրտիւ մէճլիսի ումումիյէեի էեալաթ էնճումէնլէրի բուէսսասը, օն պիրի տէվայիրի պէլէտիյեէ բուէսսասը, էլլի աէօրտիւ թիւճճար, օթուզու զէրպահ հասըլ օլմասը իւզէրինէ, օլ պապտէ մագամը ալիի սէրասքէրի իլէ ճէրէեան իտէն մուխապէրէ ճէվապընտա, Ֆրանսա մէսէհասը իւզէրինէ, պիր միրիա մէթրօն քիլոմէթրօտան, եանի օն պին մէթրօտան իպատէթ օլտուղունա. վէ արազինին ավաբըզամը թապիյեէսի նագարը տիգգաթա ալընարագ, պէհէր պէշ քիլոմէթրս մէսաֆէ պիր սաաթ իթիպար էտիլմէքտէ պուլունտուղունա նազարէն պիր միրիա մէթրօնուն իքի սաաթ մէսաֆէտէն իպարէթ իտուկի, երքեանը հարպիեէեի ուժումիեէ տայիրէսինտէն իֆատէ օլունտուղու թէպլիղ գելընտըղը ճիհէթլէ, միւտէթի գանունիյէճէ պիր կէօնա եանլըշլըգ օլմամագ իւզրէ, տայիրէյի մէզբիւրէնին սուրէթի ըէս միեէտէ պէեան օլունան իշպութէֆիրի տայիրէսինտէ մուամէլէ իֆասը իշար գելընմըշ տըր։

—Պէյօղլունտա Հունգարեա օթէլինի աթէշէ վիրմէք իւզրէ իքէն թէվգրֆ իտիլերէք Ավսթրիա գանսօլօսխանէսինէ թէսլիմ իտիլմիշ վէ օրատան տախի մուհաքէմէ իտիլմէք իւզրէ Թրբեէսթէեէ իլգամ օլունմուշ օլան Բայցէվիին, վաբօր Գօրֆուեա վասըլ օլտուղու սրրատա, մուհաֆազասընա թայեին օլունան իքի մէէմուրուն ուեումալարընտան իսթիֆատէ իտէրէք, վաբօրուն ճան զուրթարան սիմիտերինտէն պիրինի խաֆիէն ալրպ ռէնպինհաֆմրմատ տուրբուզտան սոնրա, Գօրֆու լիմանընտան պիր գաչ միլ աչըգտա, պիր սէֆինէ թարաֆընտան կէօրիւլիպ, հիւքիւմէթի մահէլլիեէեէ թէսլիմ օլունմուշ, վէ օրատա սիմիտին իւզերինտէ վաբօրուն իսմի հազրմըշ օլտուղու, վէ սոնրա գաբտանըն միւրաճաաթը իւզերինէ, մէրգում ֆիրարի Ավսթրիա գոնսօլօսխանէսինէ թէսլիմ գելընմըշ տըր։

— Մօսգուա ղազէթասընընն իֆատէսինէ կէօրէ, «Շիմալի Ալմանեա ղազէթասը, Ալմանեա վէ Ավսթրիա վէ Իթալեանընն իթթիֆագը միւսէլլէսի ճէտիտինին մուհաֆազայի սուլհ ու սալահ էֆքեարը իլէ ագտ օլունտուղունու պէեան իթմիշ տիր, հալ պու քի Ավսթրիա տէվլէթի, Պուլկարիսթան մէսէլէսինտէ, Պէրլին մուահէտէսինի նագդ իլլէմիշ տիր. Ալմանեա վէ Իթալեա տէվլէթլէրի, Ավսթրիաեա թէվճճիհ կէսթերտիքլէրինտէն, անլէր տախի սուլհ ու սալահը թէհտիտ իլլէեօրլար, անճագ, ինչ տէվլէթին հիչ պիրի հարպա հազրը տէկիլ տիր. Պուլկարիսթան մէսէլէսինտէքի հարէքէթլէրի, վագթի գազանրպ հազրլանմագ իւզրէ պիր թէտպիրտէն իպարէթ տիր։

—Պուլկարիսթանընն Օսպրանիյէ մէճլիսի ազալրընա ինթիխապ օլունան մէպուսանտան, 240 նէֆէրի Պուլկար վէ 27սի Իսլամ վէ եաղընընզ պիրի Ռում տուր։ Մէսլէքճէ թագսիմլէրինէ կէլինճէ, պէշի հէյեէթի միւտիրան ադասը 27սի ավգաթ իքիսի բաբաս, իքիսի ղազէթա մուհարրիրի, տէօրտիւ մէճլիսի ումումիյէեի էեալաթ էնճումէնլէրի բուէսսասը, օն պիրի տէվայիրի պէլէտիյեէ բուէսսասը, էլլի աէօրտիւ թիւճճար, օթուզու զէրպահ հասըլ օլմասը իւզէրինէ, օլ պապտէ մագամը ալիի սէրասքէրի իլէ ճէրէեան իտէն մուխապէրէ ճէվապընտա, Ֆրանսա մէսէհասը իւզէրինէ, պիր միրիա մէթրօն քիլոմէթրօտան, եանի օն պին մէթրօտան իպատէթ օլտուղունա. վէ արազինին ավաբըզամը թապիյեէսի նագարը տիգգաթա ալընարագ, պէհէր պէշ քիլոմէթրս մէսաֆէ պիր սաաթ իթիպար էտիլմէքտէ պուլունտուղունա նազարէն պիր միրիա մէթրօնուն իքի սաաթ մէսաֆէտէն իպարէթ իտուկի, երքեանը հարպիեէեի ուժումիեէ տայիրէսինտէն իֆատէ օլունտուղու թէպլիղ գելընտըղը ճիհէթլէ, միւտէթի գանունիյէճէ պիր կէօնա եանլըշլըգ օլմամագ իւզրէ, տայիրէյի մէզբիւրէնին սուրէթի ըէս միեէտէ պէեան օլունան իշպութէֆիրի տայիրէսինտէ մուամէլէ իֆասը իշար գելընմըշ տըր։

—Ռուսիա Հունգարեա օթէլինի աթէշէ վիրմէք իւզրէ իքէն թէվգրֆ իտիլերէք Ավսթրիա գանսօլօսխանէսինէ թէսլիմ իտիլմիշ վէ օրատան տախի մուհաքէմէ իտիլմէք իւզրէ Թրբեէսթէեէ իլգամ օլունմուշ օլան Բայցէվիին, վաբօր Գօրֆուեա վասըլ օլտուղու սրրատա, մուհաֆազասընա թայեին օլունան իքի մէէմուրուն ուեումալարընտան իսթիֆատէ իտէրէք, վաբօրուն ճան զուրթարան սիմիտերինտէն պիրինի խաֆիէն ալրպ ռէնպինհաֆմրմատ տուրբուզտան սոնրա, Գօրֆու լիմանընտան պիր գաչ միլ աչըգտա, պիր սէֆինէ թարաֆընտան կէօրիւլիպ, հիւքիւմէթի մահէլլիեէեէ թէսլիմ օլունմուշ, վէ օրատա սիմիտին իւզերինտէ վաբօրուն իսմի հազրմըշ օլտուղու, վէ սոնրա գաբտանըն միւրաճաաթը իւզերինէ, մէրգում ֆիրարի Ավսթրիա գոնսօլօսխանէսինէ թէսլիմ գելընմըշ տըր։

— Մօսգուա ղազէթասընընն իֆատէսինէ կէօրէ, «Շիմալի Ալմանեա ղազէթասը, Ալմանեա վէ Ավսթրիա վէ Իթալեանընն իթթիֆագը միւսէլլէսի ճէտիտինին մուհաֆազայի սուլհ ու սալահ էֆքեարը իլէ ագտ օլունտուղունու պէեան իթմիշ տիր, հալ պու քի Ավսթրիա տէվլէթի, Պուլկարիսթան մէսէլէսինտէ, Պէրլին մուահէտէսինի նագդ իլլէմիշ տիր. Ալմանեա վէ Իթալեա տէվլէթլէրի, Ավսթրիաեա թէվճճիհ կէսթերտիքլէրինտէն, անլէր տախի սուլհ ու սալահը թէհտիտ իլլէեօրլար, անճագ, ինչ տէվլէթին հիչ պիրի հարպա հազրը տէկիլ տիր. Պուլկարիսթան մէսէլէսինտէքի հարէքէթլէրի, վագթի գազանրպ հազրլանմագ իւզրէ պիր թէտպիրտէն իպարէթ տի

կէօրտիւքտէ ազլընը զայ իթմիշ տիր։

—Բազար կիւնիւ Ֆէրիքէօյիւնտէ գուրագօլ սօգաղընտա պիր խանէտէ իգամէթ իտէն կարապետ նամ շախսըն օղլու, գարընտաշը Նազարը գամա իլէ սօլ պէօկրիւնտէն ճէրհ իտէրէք ֆիրար գայտընտա իքէն, պիթթաագիպ տերտէսթ իտիլմիշ տիր։

—Գատը քէօյիւնտէ սաքին Ա-բամ վէլէտի Օտեփան նամ քիմէսնէ, պալտըզը պուլունան պիր գատըն իլէ միւնազամա իտէրէք էթմէք պուչաղը իլէ սօլ գասրզրնտան թէհլիքէլի սուբէթտէ տարպ վէ ճէրհ իտէրէք ֆիրար իթմէք իւզրէ իքէն տերտէսթ իտիլմիշ տիր։

—Պէրութտա մէճնունուն պիրիսի, պիրատէրինի քէսմիշ. վէ ուիկէր գարընտաշընընտա քէսմէք իսթէմիշ իսէ տէ, ֆիրար էտիպ ճանընը գուրթարմըշ տրը. մէճնունը մէրգում թահթը թէվզիֆա ալընարագ, պիրատէրինի պօղազլամասը սէպէպինի սօրուլտուգտա քէնտիսի պօղազլատըղը պիրատէրինի չօգճա սէվտիկի ճիհէթլէ. բէտէրինին ազապընտան գուրթարմագ իչին չէֆգաթ նամընա պօղազլատըղընը սէօյլէմիշ տիր։

—Տիւնքի կիւն Իրան Շահը հազրէթլէրինին եէվմի վէլատէթի օլմասը հասէպի իլէ, պէր մէօթատգարագօլ սէֆինէյի հիմաեունու տօնատըլարագ թօրլար ատըլմըշ. վէ մապէյնի հիմաեունը հազրէթի Բատիշահի իլէ Պապը ալի ճանիպի սամիսինտէն, Իսթէնեատա վագը Իրան սէֆարէթխանէյի սայֆիեէսինէ մէէմուրին իյզամ պուրուլարագ իֆայի մէրասիմ թէհնիեէթքեարի պուրուլմուշ տուր։

—Ինկիլթերրա խարիճիեէ միսթէչարը էսպագը սրր Զարլս Տիլքին մասամասը Լէտի Տիլքէ պիրուլմուշ տուր։

—Թրապզօնտան վիրուտ իտէն իտարէյի մախսուսէնին Սէօկիւթ նամ վաբօրու իլէ, 712 նէֆէր գուրբայի ճէտիտէ էֆրասը Տէրսաատէթէ վիրուտիթմիշ տիր։

—Եէնի բազար սանճաղը միսթէսարրըֆը օլտուղու հալտէ, ախրէն ճանիկ սանճաղը միսթէսարրըֆլըղընա թայեին գըլընմըշ օլան սաատէթլու Օսման բաշա հազրէթլէրի. մէրքէզի մէէմուրիյեէթլէրինէ կիթմէք իւզրէ Մէսաժիրի գումբանեասընընը Գօբէրնիք նամ վաբօրու իլէ էվվէլքի կիւն Տէրալիյեէ կէլմիշէր տիր։

—Խարիճիեէ նէզարէթ ճէլիլէսի իսթիշարէ օտասը միմէեիզի իզզէթլու Նիգօլաքի էֆէնտի. նէզարէթի ճէլիլէյի միշարիլէյհա հուգուգ միշավիրլիկի մուավինլիկինէ թայեին պուրուլմուշ տուր։

—Սամսթեա ճիվարընտա էթեէմէզ մահլէսինտէ պագգալըգ իտէն վէ հէնուզ 25 եաշընտա օլան Ինճէսուլու Նէվզէհիրի օղլու Սավա նամ քիմէնէ պագր էշրա թարաֆընտան իզֆալ իլէ կէզմէք պէհանէսիյլէ, բազար կիճէսի սաաթ պիր բատտէլէրինտէ տէնիզ քէնարընա կէօթիւրիլտիւքտէն սօնրա, օրատա թաշ վէ պուչաղ իլէ թէլէֆ օլունարագ, ճէպինտէ պուլունան անախթար իլէ պագգալ տիւքքեանընը աչըպ, գացատա պուլտուգլարը 100 գատար Օսմանլը լիրասընը զասպ վէ ֆիրար իթմիշլէր տիր։ Սապահլեընը վագաա չաեի օլմաղլէ, բօլիս մէէմուրլարը թարաֆընտան շիւբհէլի իւչ քիչի թահթը թէվզիֆա ալընմըշ տրը։

—Մէքթէպի Համիտի միւտիրի սաաատէթլու Շիւքրի բաշատան վարիտ օլան վարագա տրը։

Մէքթէպի ֆէյզ մէքսէպի Համիտի քիւթիւպխանէսինէ մին էլ գատիմ իպրազը խրտմէթտէն կէրտուրմաեան, վէ թապ ու թէմիզ իթտիյլէրի քիւթպ ու բէսայիլին նէֆասէթի թապ վէ միւնտէրիճաթը իլէ ալէմի մաթպուաթտա իսպաթը էհլիեէթ վէ իգթիտար իտէն քէրթապճի բիֆաթլու կարատէն քէրթապճի Գասպար էֆէնտիլէր թարֆընտան պու քէրրէ ալընան թէզքէրէտէ, պատէմա քէնտի հիսապլարընա թապ իտէճէքլէրի պիճիմլէ քիւթպ ու բէսայիլտէն իքիշէր Նիւսխէսինին մէքիլէպ էհտա ու իրսալ իտիլէճէկի, վէ պուտէֆա թապ ու թէմիզ իթտիյլէրի հազագը աթըպպատան գայիմագամ իղզէթլու Հիւսէյին Բէյզի պէյ էֆէնտինին «Թարիխի Թըպ» նամ էսէրի մէօթէպէրի ֆէվալիտ նիսապընը պիրինճի ճիլտինտէն իքի Նիւսխէսինին կէօնտէրիլտիկի պէեան իտիմիշ, վէ էֆէնտիի միւմալէյհանընը միւսթէլզիմի թէչէքքիւր օլան հէտաեայի սապգալարընա իլավաթը ֆայիգա իլէ, քիւթիւպխանէյի մէզքիւրուն թէքսիր վէ թէզեիրի մէօհԹէվիեաթը իչին իպրազ իթտիյլէրի մէսայիի մէմտուհայի մէարիֆքէրվէրանէ համիեէթի ֆէվգէլատէլերինին ասարը ճէմիլէսինտէն օլարագ, չաեէսէյի թագտիր պուլրուլմուշ օլտուղունան, քէյֆիեէթին քէմալը մէՄունիյեէթլէ մէօթէպէր զազէթալարը վասիթասը իլէ նէշրի թէմէնիեաթընա իպթիտար օլունուր օլ պապտէ։

Միւտիրի մէքթէպի Համիտի

Մէհմէտ Շէ-ֆէ-

— Ումուրը մալիեէեէ տայիր տէվլէթլու Մահմուտ բաշա հազրէթլէրինին ռիեասէթի թահթընտա ինիգաա իտէն գօմիսիեօն տիւնքի [illegible] մէ մասրիգի սաաատէթլու Ռիզա բաշա հազրէթլէրի տախի հազրը պուլունարագ, թախսիսաթը ասքէրիեէ հագգընտա պազը մալիմաթ վէ իյզահաթ իթա իլէմիշ օլտուղու իչիտիլմիշ տիր։

—Տիւնքի բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ 9 գարարլարընտա, էյիպ ճիվարընտա, Տէօքմէճիլերտէ միթէվէֆա շէ ջէրճի Հասան էֆէնտինին աչազ խանէսինտէն աթէչ զուհուր իտէրէք, պիր թարաֆա սիրաեէթ իթմէքսիզին մէզքիւր խանէ մէօհԹէրէք օլտուղու հալտէ պասթրըլմըշ տրը։

—Ինկիլթերրա սէֆիրի սրր Վիլեամ Վաեէթին պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզաճ օլտուղու վասըլը սէմմի ալի օլմասը իւզերինէ քեարթիպի խուսուսիի հազրէթի Բաաիչահի սաաատէթլու Բէչիտ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի մախսուսէն թարաֆաեա գատար կէօնտէրիլիպ. սէֆիրի միւշարիլէյհին խաթըրլարը իսթիֆսար վէ հագգլարընտա իլթիֆաթը ճիհան տերէճաթ պուլրուլմուշ տուր։

ՍԱՐԱՖԻՅԵԷ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնդ. Ուսֆ	(8 Սէրբ)	
» » Հոկտ. 12	գարան. Ք. Ք.	15-11
» » Հոկտ. 13	սապահ աչ.	15-11
էն եիւքսէք »	»	15-11
» »	էն աշաղը	15-11
» »	սաաթ 5 առ	15-11
Ա. Սէրի Ինկիլիզ լիրասը		21-¾
Բ. » »	»	14-⅛
Գ. » Օսմանլը լիրասը		15-
Իւնիֆիէ քուրսօն քէսիկ		–
Ռուսիկի շըմէնտրֆէր		34-25
Բաքու դուրուշ		–
Հավալէսիզ »		35-25
Ագճէ Ֆայէզի »		8-

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6% Ք. Ք.	6-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6%	4- 2
Իսթանպոլ պանգասը		6-30
Սօսիէթէ օթօման		3-28
Թրամվայ	5%	352½
Լավրիուս (մատէն)		82

—

Օսմանլը 1 էրասը 100 գուրուշտան	Ղր. Փր
Ինկիլիզ լիրասը	110-38
Ֆրանսզ ալթունու	87-38
Բօլ	90-30
Խրիմիյ ալթունու	51-20
Գէնաջ մէճիտիյէ	108-16
Մէթալիգ	98-20
Ռէշիտ	103-
Լիթբլըգ	103-
Թասվիյեէյի էհալի էն եիւքսէք	15-20
» աշաղը	15-15
Սաաթ 6	15-10
Դարպօն գայիմէսի գաբիք	10- 5

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱՆԻԼԻ

	Ղր. Բր.
Գաբանը Ք. Ք.	36—25
Աչըլը	37— 6

ԻԽԹԱՐԸ ՄԻՒՖԻՏ

Համպուրկտաքի Սամուէլ Հէքշէր Օէնրըն Իշպու Նիսխէ միզտէ միւնտէրիճ պալունան իգպալ իլանը զաեէթլէ միֆիտ օլուպ, վէ իսապէթ իտէն իքրամիյեէնին պէտէլինի տէրհալ վէ տօղրուտան տօղրուեա, կէրէք պուրատա օլանլարա, վէ կէրէք թաշրալարտա պուլունանլարա կէօնտէրմէքլիք խուսուսունտա քէսպի չէրէֆ ու իթիպար իթմիշ օլտուղունան, օգուեանլարը մըզրը, պու կիւնքի իլանը՝ը թահթը տիգգաթ վէ էհէմմիյեէթէ ալմալարը բէճա օլունուր։

ՄԻՐՃԹԷ ԷԱՑԻ ԱՄԷՐԻԳԱ ԲԷՑԻՍԻ

Պու տէֆա, բէյիսի ճիւմհուրիյեէթի Գրիվէնտ հազրէթլէրի. քէնտի մատամասը յլա Շիգակօ շէհրինի թէչրիֆ իլէտիկինտէ, պիթթապուլ օլունտուգտան պաշգա, թարաֆըմզա իրսալինէ հիմմէթ օլունան Տի Շիգակօ Տէյլի Նիուզ նամ գազէթանը հոկտեմբեր 5 թարիխի Նիսխէսինտէ օգունտուղունա կէօրէ, երկրամի պիր միլլէթ վէ եահոտ էհալի թարաֆընտան տախի քէնտի լիսան վէ եազըլարը իւզրէ, պիրէր գըթա մէհմունիյեէթ վէ մէսերրէթ լայիհալարը թագտիմ գըլընարզրնտան, վէ մէզքիւր լայիհալարըն այնէն սուրէթլերի, Ինկիլիզճէ թէրճէմէլերիյլէ պէրապէր, այրը այրը, մէզքիւրնիսխէտէ միւնտէրիճ պուլունտուղունտան, իչթէ թիւրքճէ վէ էրմէնիճէսինին սուրէթլերինի զիյրտէ պէեան իյլէմիշիզ տիր։

Մէզքիւր երկրամի պիր լիսան իչինտէ, պիր չօգ էվրօպա լիսանլարը պուլունտուգտան պաշգա, ճարբօնճա, Արապճա, վէ եէհուտիճէ տախի պուլունմագտա տրը։

«Աճիզլերի, Տէվլէթի Ալիյեէյի Օսմանիյեէ թէպասաընտան օլուպ, վէ պուրատա պուլունտուղումուզտան, բէյիս էֆէնտի հազրէթլերի կէրէք սիզին, վէ կէրէք մատամանըզ հազրէթլերինին Շիգակօեա թէշրիֆլերինի, քէմալի մէսէրբէթլէ թէպրիք իտէրիզ։ Պիր կիւն գըսմէթ օլուպտա Իսթանպօլա տախի թէշրիֆլերինիզտէ։ վէլինիյմէթի պիմինէթիմիզ Բատիշահըմըզ էֆէնտիմիզ թարաֆը էշրէֆի Շահանէլերինէն, Պօղազ իչի սէրայի Հիմաեունու տիլքիշայլերինտէ. փէվգէլ ատէ հիւրմէթ վէ իլթիֆաթը Շահանէլերինէ նայիլ պուլրուլա ղընըզտա չիւբհէ ճայիզ տէկիլ տիր։

Սէրգէյ Ս. Գօրբէնէֆ.

«Մեք Շիգակօյի Հայ բնակիչքս, անդամք այն դարաւոր և յոյժ հեռաւոր Հայ ազգին որ երբեմն ունէր բնակութիւն յՆեդեմական պարտիզին, այժմ ցրուեալ յերից պետութեանց Թուրքիոյ, Ռուսիոյ եւ Պարսկաստանի, խոնարհաբար և ի սրտէ կը մաղթենք բարի գալուստ առ Նախագահն և իւր վեհազն տիկնոջ Գրիվէնտի Միացեալ Նահանգաց Ամերիկոյ։

Ի դիմաց Հայկական մարմնոյն

Մինաս Կ. Կ-ճապեռեան։»

ՄԱԹԷՄ

Մաթէէսիֆի ապիմ պէեան ի տերիզ քի, հէնուզ 22 եաշընտա պիր նէվճիվան օլուպ, պունտան իչ սէնէ մուգատտէմ Հայկական Կրթարանտան իքմալի տէրայիսէ ըշգորգտան ոնրա, պիր Ինկիլիզ իշիրէ մէշղուլ օլարագ իպրազը գայրէթ տիրայէթ, վէ լիեագաթ իյլէմէքտէ պուլունան Պուրսալը Զարէհ էֆէնտի Ալիքսան Ահէմեան, Գասբէօյինտէ, տէսթի էճէլտէն պատէյի բիւր մաթէմի նուշ իյլէտիկինտէն տինքի կիւն ճէնազէսի. գարիեէյի մէզքիւրէ քիրիսէսինտէ բահմէթ տուալարը օգունտուգտան սոնրա քէնտի բէտէր ու վայիտէսինի, վէ տատէրան վէ հէմշիրէսինի, վէ պինապէրին Ղուկասեան, Փափասեան, Քիւրալեան, Հալաճեան, Գ Զօրպաճեան վէ Մաթեան ֆամիլեալարընը միւսթէղրագը հիւզն ու էյէ մի ազիմ գըլտրագ, մահէյլի մէզպուր գապրիսթանընտա տէֆն իտիլմիշ տիր։

ԿԷԼԻՊՕԼՈՒՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

. . . Խմբագիր.

Հանդէպ քաղաքիս Կալլիպոլեայ ընդ մէջ հ նգ կամ եօթն մղոն ծովային հեռաւորութեան բարձրայօն հին կը կանգնին Ասիական ծովափունքն եւ լերինք, որք գոգցես Դարդանեան կիրճը կամ նեղուցը կը զսպեն իրը բնական թուփերբարձրանալով ընդդէմ սաստկաշունչ հողմոց բալկութեան եւ ամպրոպային մրրկաց։ Զայդ երկիր յաճախ կը դիտէ շոգենաւուղեւորքն՝ առանց սակայն իւր տեսածին վրայ ստացած քաղցր հետաքրքրութիւնն փոքր ի շատէ գոհացընել կարենալու...։

Ահա ուրեմն Դարդանելի և Պիզայի գաւառաց վրայ հակիրճ վիճակագրութիւն մը (ժէեւ ըստ ինչ ինչ կէտերու թերի), որ ի Միտիլինէ կեցող մեծանուն Հայ պաշտոնատարի մը հայցմամբն՝ տեղւոյս Արժ. Տ. Խորէն քահանայ Պ. Պարթեւեանին կողմէն յօրինուելու փոքր մը եղած է՝ ըստ կարելւոյն հաւատարիմ աղբիւրներէ քաղուելով եւ զոր ահա իրը տեղեկագրական դուզնաքեայ տեղեկութիւն ազնիւ ընթերցողաց կը մատուցանէ։

Ձերդ

Մաք Ոքտ Կոստին

Երէյոյին Լիճակ

Ա. Դարդանէլի գաւառն լեռնային ըլլալով գրեթէ քիչ դաշտեր կը պարունակէ։

Էզինէի լեռներն եւ դաշտերն թուով գրեթէ հաւասար են։

Այվաճըգը բոլորովին լեռնային է։

Գում-Գալէն՝ ընդ հակառակն բոլորով դաշտային է. իսկ Լապսէքին թէեւ լեռնային՝ սակայն ոչ սակաւ դաշտերն իւր մշակաց քրտունքն կը վարձատրեն առատօրէն։ Պարամրճը է լեռնային եւ դաշտային հաւասարապէս։ Նոյնպէս Պէրկազն՝ որոյ հողն շատ բերրի է եւ բազմաթիւ այգիներով ծածկուած։

Պիղա-Չէհիրն ունի դաշտեր եւ լեռներ գրեթէ հաւասար, հողն միջակ արգաւանդ։

Գարա-Պիզա՝ դաշտային է, բնաւ լեռ չունի։

Իշխանութիւն։

Բ. Դարդանէլն է միթէսարրըֆութիւն, էզինէ, Այվաճըգ, Լապսէքի և Պիղա-Շէհիր գայմագամութիւն։ Գում-Գալէ, Պարամրճ, Պէրկազ, Գարա-Պիղա, Տիմաթօգա, Զան, Էրէն քէօյիւ (ասի նաեւ Կեավուր քէօյիւ կամ Իթ-կէլմէզ) միւտիրութիւն են։

Հոգեւոր Իշխանութիւն

Գ. Միշեալ սեղիք Յոյն Արքեպիսկոպոսի մը հոգեւոր Առաջնորդութեան ներքեւ կը կառավարուին, որ Էրտէք կամ Աբտաք (հին Կիւզիկոն) իւր աթոռը հաստատած է վաղուց հետէ։

Աշխարհագրութիւն։

Դ. Ի Դարդանէլ Հայք ունին մի Եկեղեցի Ս. Գէորգ անուամբ, Յոյնք՝ մի Եկեղեցի, Եւրոպացիք՝ մի մատուռ, Տաճիկք՝ ութ մզկիթ, Հրէայք՝ մի հավրա, ութ տունէ եւ 33 անձերէ բաղկացեալ Հայ բողոքականք ալ ունին մի ժողովարան՝ տան մը մէջ յարմարեալ։ Յ'Եզինէ կան մի Եկեղեցի Հայոց, մի՝ Յունաց եւ երեք մզկիթ Տաճկաց։ Այվաճըգ՝ մի մզկիթ։ Ի Գում-գալէ՝ երկու մզկիթ։ Ի Պարամրճ՝ մի Յոյն Եկեղեցի եւ երեք մզկիթ։ Ի Լապսէքի՝ մի Եկեղեցի Յունաց եւ մի մզկիթ՝ Թրքաց. Ի Պէրկազ՝ միայն մի մզկիթ։ Ի Պիղա-Շէհիր՝ մի Եկեղեցի Յունաց, մի Հայոց եւ երկու մզկիթ։ Ի Գարա-Պիզա՝ մի մզկիթ։ Ի Տիմաթօգա՝ մի մզկիթ։

Պէյ։

Ե. Վերոյիշեալ տեղեաց օդն է բարեխառն եւ առողջարար, ինչպէս նաեւ ջուրերն՝ լաւ. միայն Գարա-Պիզային օդն է ջերմնոտ։

Գոյծ-ցան եւ այլ

Զ. Ալեր աղալու Ջ ադարձ մեծ ֆապրիգա մը՝ Զարտագ գիւղի վերեւը՝ գետակի մը բերանը՝ երեք տարիէ ի վեր շինուած է. նաեւ ի ստորեւ Դարդանելի Էրէն-քէօյիւ տակը ծովի զերաց վրայ մեծակառոյց ֆապրիգա մը կայ (Եւրոպացոյ մը վերաբերեալ) որ կ'աղայ ցորեն, բալուտ կամ բալամուտ եւ մայրեաց կեղեւներ։ Իսկ ի Դարդանել գտնուող ալիւրի ֆապրիգան կառավարութեան կը վերաբերի։ Ի Դարտանել կայ երկու օթէլ. միւս վերոյիշեալ տեղեր կան պանդոկներ։ Երկու դեղարան եւ արքունական հիւանդանոց մը կը գտնուին ի Դարդանել։ Միշեալ ամեն տեղեր կան աղբիւրներ, կամուրջներ, ջրաղացներ, հողմաղացներ և բաղնիքներ, թէեւ գրեթէ հին աշխարհի նշխարներ։

Աբտարութիւն։

Է. Վերոյիշեալ տեղերն կը ցանուին Թուրքիոյ մէջ սովորական եղած ունդերն, թէեւ ոչ այնչափ առատութեամբ, հետեւաբար եւ արդիւնքն է ըստ այնմ. այլ առատ է բուլուտ կամ վայրի կաղին եւ ձիթապտուղ միայն յեզինէ եւ յԱյվաճըգ. իսկ ծովային ոիդիւնք (Ձըկունք. խեցիք եւն) միայն կ'ստացուին ի Դարդանել, Լապսէքի եւ Գարա-Պիզա։

Կենդանի։

Ը. Միշեալ տեղերն կը գտնուին մեր երկրին յատկացեալ գրեթէ ամեն տեսակ կենդանիք, իրաց առ-

եալ՝ վայրենիներէն՝ առիւծն եւ վագրն, նոսա բարեխառն կլիմայից անասուններն։

Մաս

Թ. Վերոյիշեալ քաղաքաց եւ ա. ւանից լեռներն եւ անտառներն ուն. նին առ հասարակ մայրիք, կաղնիք եւ «կիւրկէնի» ծառեր եւն։

Լիճ եւ գետ

Ժ. Ոչ ուրեք չկայ բնաւ լիճ։ Իսկ գետ ունին ամենն ալ, թէեւ ոմանց անունն անյայտ կամ իրենց մօտ գտնուած քաղաքի կամ գիւղի ան. ուամբ կը կոչուի։

Նշանաւոր է Էգինէի գետն, որ հիմա կ'ըսուի Մէնտէրէս, իսկ ի հնումն կը կոչուէր Սկամանդրոս կամ Քսանթոս՝ Հիներուն Տրովադա ը. սած երկրին մէջ։ այդ գետ Իդա լեռնէն (Դազ-տաղը) բղխելով կու. գայ Սիգէոնի հրուանդանին մօտ՝ արդի Գում-Գալէին քովէն ծով կը թափի ի մուտս Հելլեսպոնտեայ։

Նշանաւոր է նաեւ ի Լապսէքի ժամ մը հեռի դէպ յարեւելք գըտ. նուող Պայրամ-Տէրէ ըսուած գե. տակն, որ Մարմարայի ծովը կը թա. փի։ այդ գետ ի հնումն կը կոչուէր Գրանիկոն, առ որով պանծալի յաղ. թութիւն տարաւ մեծն Աղեքսանդր ի վերայ Պարսից՝ յամին 334 նախ քան զՔրիստոս։ Եւ մերս Մ. Հրդաստ անդանօր պատերազմեցաւ Հռովմայեցւոց Լուկուլլոս զօրավարին դէմ՝ յամին 73 նախ քան զՔրիստոս։

Թէ յիշեալ Մէնտէրէս և Պայրամ-Տէրէ կոչուած գետերն և թէ ան անուն ուրիշներ շատ քիչ ձուկեր կը սնուցանեն։

Ջերմուկ

ԺԱ. Ի Զան կը գտնուի երկու ջերմուկ, ուրիշ մ'ալ կայ էգինէի երեք ժամ հեռաւորութեամբ Կէ. յիքլի-իսկէլեսի ըսուած ծովեզերին մօտ՝ Էսքի-Իսթանպոլին կամ Հին Բուն Աղէքսանդրիան Տրովադային աւերակաց մէջ՝ հանդէպ Թենեդոս կղզւոյն։

Ջրլ-ի ջերմ-կերպ սամբ ծծմբային հանք կը պարու. նակեն, իսկ իրենց ջերմութիւնն է ըստ տանելոյ մարդկային մարմնոյ։ Ջերմուկ մ'ալ Պիղա-չէհրին մօտ կայ, որ թէև չէ այնչափ նշանաւոր։

Ջրամուտ և արդիւն

ԺԲ. Ցիշեալ բոլոր տեղեաց բնա. կիչներն գրեթէ միակերպ կամ մի. օրինակ կ'ապրին, և գլխաւոր ապ. րանքներին են բալուտ կամ վայրի կաղին, ձիթապտուղ, գինի, ռուփ (փէքմէզ) և այլն. անասնատածու թիւն հանդերձ հողագործութեամբ թէև զիրենք կ'զբաղեցնէ, սակայն առաջ եկող կենդանիք՝ այսինքն ոչխար, այծ, եզ, ձայն, միայն տեղացւոց կը բաւեն։

Լեռներ

ԺԳ. Բարձր լեռներէն ոմանք են Այվանքդի մօտ, որոց մէջ նշանաւոր է Դազ-տաղը կոչուածն՝ կամ որ այն է Հնոցն Իդա։ Պիղա-չէհրի եռներն են Պուզդուճ և Զաթալ-թէփէ ըսուածներն։ Լապսէքիի ե. ռեւը կը բարձրանան՝ 4-5 ժամ հեռաւորութեամբ՝ Սաղը-տաղը, Ապտալ-տաղը և Շապ-տաղը կոչուած լեռներն։ Վերոյիշեալ ամեն տեղերու լեռանց անուններն մի առ մի իմանալ դժուարին է յոյժ։

(Տեղ-դ)

Գոյներեալ Կրթասէր-ի ընկերութեան եռօրեայ դէր երեկ ընթերցիչ

Միւելլիք,

Կերէք զաղէթայի միւթէպերի. նիզ, վէ կերէք սայիր զաղէթալար վասրթաբլյա, բէք չօգ տէֆալար, իշպու սերլեվհա թահթընա նիչէ տավէթնամէլերը վէ նիչէ մէգալաթ կէօրիւմիւշ իսէտէ, հայֆա՛քի, նէ տավէթէ իճապէթ վէ նէտէ մագ. սէտէ մուվաֆֆէգ պիր իճրաթա կէօրիւլէմ միշ տիր։

Էսասը մասլահաթ, 5920 նիւմէ. րոլու Մանզումէնիզտէ կէօրիւլէն տավէթնամէտէն տախի անլաշըլ մագտա իսէտէ, պու եէր ի իխթի. րաթըմզ իլէ, պաշլըճա տիզգա. թը թամամ, վէ միթալաայէ միւ. ֆիտէնիզի, վէ աթիտէ պէեան ի. տիլէճէկի վէճհ իւզրէ, իշթիրագր ալինիզի թալէպ վէ ըէճա իտէրիզ մա մաֆիհ, մէզբիւր ընկերութիւնուն էն միւքէլլէֆ վէ էն միհիմմ վա վիֆէտաբը պուլունան Գանձապետ էֆէնտինինտէ, վիճտան վէ մէրհա. մէթինի թահրիք իմամէք իսթէրիզ։

Կրթասիրական Ընկերութիւն ֆէսխ իտիլմէմիշ իսէտէ, թանթիլ իտիլմիշ տիր։ պու թանթիլ իսէ, տէ. րէճէյի նիհայէեէեէ վասբլ օլմուշ օ. լուպ, նիչէ մէշագգաթ իլէ թէշբիլ վի տէվամրնա հիչ պիր միւսանա. աթ օլմատըզը հալտէ, հիչ պիր քիմ. սէնին սէս չրգարմատըզը հայրէթ. միզի մուճիպ օլմագտա տբը։ Գայ. սերիյեէ չիւպէսի ազալարընտան օ. լան դայրէթքէշ պիր զաթ, ընկերու. թիւնուն տէվամը խուսուսունտա. իրայէ իլլէտիկի զայրէթ վէ ֆէթա. նէթ պատիի էֆթիխարրմզ օլսա. սէզա տբը։ պու զաթ, էվվէլճէ ու. խուվվէթիմիզէ թէգարրիւալէ, եա. լրընզ լիսան վէ գալէմինի կէօսթէ. ըէրէք, էպէտ էլ էպէտ ավտէթ ի. տէնլէր սընրֆընտան օլմաերպ, իս. լահաթ վէ իճրաաթ խուսուսլա. ընտա իիթիեարի զահմէթլէ տէ. վամ իշին իճապ իտէն թէսհիլաթ տախի իրայէ։ վէ հէր կիւնա ֆէ. տաքեարլըզը կէօզէ ալանլարտան օլտուղունտան, էֆքեարը ալիլէ. ռինի թահսինլէ, ճէնապը հագգ տան մուվաֆֆագըյեէթ թէմէննի իլլէրիզ։

Ընկերութիւնուն 60 լիրաեը միւ. թէճավուզ ագճէսի Իսթանպոլտա. վէ պու մրգտարտա Գայսէրիյեէ շիւպէսինտէ մէվճուտու, նէ մագսէ. տի ուխուվվէթէ սարֆ, վէ նէտէ. սատեր տէվամ իտէ. միշ տիր։ չու 4-5 սէնէլէրտէն պէ. ռու տէվամ իտէն ուլգու, էկէրչ միւտտէթի մէտիտէ տահա տէվամ իտէր իսէ, նէ՝ օլաճագ տբր։ Վէրէն սէս չրգարմագ, ալան հիչ աղզընլ աչմագ, արթրգ պունտան հասբլ օլա. ճագ նէթիճէեի ազչոգ միլլէթբէր. վէրլիք բուհու թաշրեան գալպէ. ռին մուհաքէմէսինէ իհալէ իտէրիզ։

Արաեան եօգ սօրան եօգ տիմէքլէ հէր քէս ունութմուշ տուր գրեաս օլունմամալը, սալիֆ իւզ զիբը մէպ. լաղ սաեբսընրն բէք չօգ նիսպէթին տէ քէսանտէն թօրլանրմրշ օլտու. ղունտան, պէօյլէ իճրա վէ իշտէն. քէֆի եէտ իտիտիկինի կէօրէրէք մէ. պլաղը մէզբիւր մուհաֆըզլարրընն. իսթիեար իլլէտիքլերի սիքիթին մահվընա, նէ՞ղեր ֆէտա իմէզլեր. եօգսա պու խուսուստա սարֆը զիհն վէ լիսան իթմէկէ հագգլարը եօ՞զ մուտուր։ ընկերութիւն եօգ, իշ. եօգ, բարաեօգ, քի՞մ տիմէզ «ճաճ. պա պո՞ւ բարաեբտամը եէտիլեր։»

Իշթէ պիզ չու սօն լաֆզլարը բէչ. չօգ ատէմլէրտէն իշիթտիք, վէ պու. նուն իշինտէ, ընկ. եա տէվամ եա. ֆէսխ պիր հիւանի նէթիճէ վիրէ. ռէք, նամուսսուզու, թարի օլան. լէքէտէն իսէլաս իթմէք էֆքեար. լարընա զահիպ օլտուգ, վէ պու. զապատէ էլտէն կէլէն ֆէտաքեար. ըղընտա տիրիզ իթմէտիք, ընկ. հէյ. եէթինին իճրա պուհուրաճաղը վա. զայիֆի, քէնտիլէրինէ բէք չօգ տէ. ֆալար։ Խթաբ իթմէտիք, հայը՞ֆ քի. սէմէրէսիզ իխթարաթ վէ մէճհու. իճրաաթ.....։

Իճապէթ եիզինէ հասբէթքէշ տավէթնամէլէրտէն, պիզտէ օսան. տրգ, չու սօն թէճէմմիւեի վէ մա. հէլլինի թէրթիպ վէ թէնսիպ պու. եուրան գանձապետ էֆէնտիեէ սօ. բարըզքի, էվվէլճէ թէճէմմիւ մա. հէլլէրինին պայիտէթ վէ միւնա. սիպէթսիզլիկինէն պահս իտիեօր. իտինիզ։ չու սիզին քէնտի թէնսիպ պու եուրտուղունըզ «Մահմուտ բա. շատա, Եըլտրզ խանընտա 10 Նո. օտաեա թէչրիֆ իթմէեիյինիզէ տա. խի պիր իթիրազընըզ վա՞ր մը տր։ հէր քէսին թապընա մուվաֆֆ. ամ զգր եաբմագ էլիմիզտէն կ'լմէ. տիկի կիպի։ չու տարպը մէսէլիտէ իլավէթէն սէօյլէրիզ։ «հէր քէսին խթէտիկի եէրտէ խան եաբըլմազ»։

Էկէրչի, էվվէլքի կիպի, Ատեն. պետ վէ Ատենագպիր էֆէնտիլէ. րին իմզասը թահթընտա օլմաեան. ավէթէ, քիմսէլէր իճապէթ իթմէզ. ֆքեարլարընտա իսէնիզ, պիզտէ. իզտէն, օ Ատենապետ վէ Ատենա. գպիր էֆէնտիլէրին քիմլէր վէ նէ. րէտէ օլտուգլարընը սիւալ, վէ պու. էֆքեարընըզըն սէհվ օլտուղունու. բէնտի վիճտանընըզա թասհիհ իյ. էմէնիզի խայիսանէ արզու իտէրիզ. յիւնքի, պիզիմ արատզրմրզ ընկե. րութիւնուն իսմինի վէ ճիսմինի ու. ռութմուշ Ատենապետ վէ Ատենա. գպիր էֆէնտիլէր օլմաերպ, անճագ ընկերութիւնուն ազճէ վէ էվվալի տիր։

Շու սօն սէնէլէրտէ կէօրիւլէն հիթեաճաթ, գանդի գալպ, վէ գանդի վիճտանէ թէէսսիր իթմէզ. հէր պիրի պիրէր մագսատա սարֆ օլունմագ իւզրէ թօրլանրլան իեա սէլէրի կէօրէրէք, վէ մէշագգաթ չէ քէրէք թօրլանրլմրշ պիր բարանրն մահպուս իտիլմէսի, բէվայի հագգ մը տբր։ ընկերութիւնա տէվամ ի. տէ պիլիրիսէք, ալէա, տէվամիտէմէ. տիկիմզ հալտէ, սայիր պիր ընկե. ռութիւնա թէրք իթսէք, օլմազ մը. եախատ, միլլէթին պիչարէկեան վէ խասթէկեանընքն մուվէյի իսթիմ. տատը օլան խասթախանէմիզէ թէրք վէ թէսլիմ իթսէք, կիւնա՞հ մը տբր. պունլարտա օլմատըզը հալտէ, իս կիւտար վէ Զէյթուն հարիզզէտէ. կեանընա թէվզի օլունսա, ֆէնա՞ մը օլուր, մէ տահա նեւէ նեւէ էհթի. եաճաթ վար իքէն, կիւնահ տէկիլ մի տիր պու բարաեը ունուտուպտա. ես չրգարմամագ։

Ընկերութիւն ազալարընընն, տիւ. բի բազար կիւնիւ վուգու պուլան. օն թէճէմմիւ ինտէ, էքսէրիյեէթի. արա իլէ վիրմիշ օլտուղու գարար. ոգթիզասընճա, բնկերութիւն պէր. լէճնի սապրգ տէվամ իտէճէկին. տէն, հիսսէտարանընն, սապրգը մի. տիլլու։ վիրկիլէրինի տէվամ իլլէմէ. էրի բէճա օլունուր։ իքինճի վէ իւ. չինճու իթթիմատէ իճրա օլունա. ճագ թաատիլաթ, եինէ զաղէթա. ար վասրթասըլլա նէչը ու իլան օ. ղունճագ տբր։

Ընկերութիւնուն գանձապետլիք

Ս. Շթաբնը, Գալաթատա Թիւնէլ գուրպինտէ վագր 8 վէ 14 Նիւմէրօլու ճէսիմ էլպիսէ տէբօլորընն կիւն. տէն կիւնէ թարագը պուլ. մալարընտան թէչվիզ օլուն. ուպ, պունտան պէօյլէ։ Թիւնէլ գուրպինտէի 8 նիւմէրօլու մաղազասա պիր սաբն իլավէսիյէ, գատն. լարա վէ գըզլարա մախ. սուս էլպիսէլէր տախի ֆի. ռուխթ իտիլէճէկի պէեան. ի միթէատտտ միչթէ. իլէրինին վէ ուսում էհա. լինին, մաղազայի մէզբիւ. բէեր լուչլը պուեուրուպ, պիզգաթ կէօրմէ. լէրի բէճա օլունուր։ Մալլէրին ճինսի դաեէթ. ալէա, վէ ֆիեաթլէրի իսէ էհվէն օլարագ, էհալիեի մէմնուն իթմէք իչին, զիեատէսիլլէ սայ ու զայրէթ իտիլմի. օլտուղունտան, պու նէվ էլպիսէլէրի, արթրգ տօղրուտան տօղրու էվ. բաբատան կէթիրմէեէ լիւզում կէօրիւլմէեէճէկի կիպի, բաղպէթլու է. հալինին հօշնուա գալմասը իլէ ի ֆիրիսար իտէպիլէճէկիմիզի արզու ի. տէրիզ։

Ս. ՇԹԱԲՆ

մէէմուրիյեէթինի իյիա իտէն զա. թա. թահրիրէն պու գարար թէֆ. հիմ իտիլմիշ տիր։

«Գանձապետի պուլունտուղու. նուզ Կրթասիրական ընկերութիւն գաւառին կեսարիոյ» նամուխա. վէթին տէֆթէր մէ մէօհրիւնիւ, վէ թէքմիլ մուհասսեպաթ վէ էվրա. գընը։ Մանզումէի էֆքեար զաղէ. թաար իտարէխանէսինէ թէսլիմ ի տէրէք պիր իլմուխապէր ալասընընզ։

Մ/ւէլլիֆ, իշթէ պու էշեալար թէսլիմ օլունտուղունա, գապուլ վէ հըֆզլա, չու վարագ բարէմիգին. եագրն նիւսխէլէր ինիգաէն պիրի սինաէ տէրճինէ հիմմէթի ըէճա իտէրիզ։

Կրթ. Ընկ. ազալարը
Աբեա Պ. Պալըէճեան
Շնորհ Ա. Այնրանեան
Կ-ըգեոր Բաղ-դասարեան
Գրիգոր Ե. Պեղիրճեան
Աբրահամ Աբեղեան
Եղիշէ Ե. Աբեղեան
Մէլքոն Բիշլուվեան
Գրիգոր Պալըճեան
Յակոբ Հիլդիճեան
Պետրոս Քիլիճեան
Լեւոն Աբեղեան
Գրիգոր Աբեղեան

1887 հոկտ. 5, Ասիմանէ.

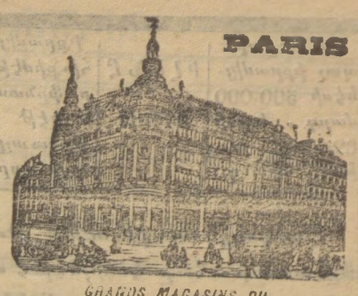
Զաթէն լազմ կէլէն սէօյլէնմիշ օլտուղունտան, քէնտի թարաֆը. մըզտան միթալաաթ իլավէսինէ լիւզիմ կէօրմէմիշիզ տիր։

Թէքիրտաղընտան Մէրթուրզ Միւէլլիֆ,

Տիւնքի ամբ սապահը, Թէք. ֆուրտաղըմրզ սանճաղը տախիլին. տէ Մալկարա գազասընտան մէվ. ըուտ միւթէտտտիտ թէլէկրաֆնա. մէլէրտէն անլաշըլմըշնա կէօրէ, էվվէլքի կիճէ Մալկարաեա իքի սաաթ մէսաֆէյի պայիտէսի օլուպ, Թէքֆուրտաղը Պոճաճեան Մկըր տիչ առանն Կամ... Սազան նամ չիֆթ. լիկինէ, պիր մրգտար ֆիսխանէ. լալը հայտուտլար տուխուլ իլէ. մի մահլէյհ Մկրտիչ աղաեը ալրպ տաղա աշըրմըշյարլար։ Մուճիպի է. սէֆ օլան մէզբիւր վուգուաթը. խապէ. ի չէհրիմիզէ վիրուտի ազբ. պիտէ, ճանիպի հիւքիմէթի մա. հէլլիյէ թարաֆընտան, տէրհալ պիր եիւզպաշը իլէ պիր մրգտարտ. իարի ժանտարմալար օլ թարա. ֆա սէվգ ու իրատ օլունմուշ տուր. Իշպու վագաեը էսէֆ իշթիմամ. հագգընտա, իլէրուտէ այրնճագ մալիւմաթ եինէ թարաֆընընզա արգ ու իշար օլունճագ տբր։

Թէքֆուրտաղ
1887 հոկտ. 7

* * *



GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Demander

Le MAGNIFIQUE ALBUM ILLUSTRÉ renfermant 654 gravures inédites de Robes, Confections, Articles pour toilettes de Dames et Enfants, Vêtements pour Hommes, etc., ainsi que la nomenclature de tous les tissus en Soieries, Lainages, Indiennes, Toiles etc. etc., qui

Vient de Paraître.

L'envoi en est fait GRATIS ET FRANCO contre demandeaffranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie
à Paris.

Les expéditions pour l'Egypte, la Turquie d'Europe et d'Asie sont faites *franco de port* jusqu'à Marseille à partir de 25 fr.

A partir de 200 fr. expéditions franco de port jusqu'à destination, moyennant un tarif à forfait d'un tant pour 100, variant suivant l'importance de la commande et la destination, ou franco Marseille au choix de l'acheteur.

Tout colis postal contenant pour 50 fr. de marchandises *payées d'avance*, est expédié entièrement franco de port jusqu'à la dernière station desservie par le service des colis postaux.

ՏՕՐԹԷՕՐ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

Պատիւ կը համարի այգոյ հա. սարակութեան ծանուցանել թէ՝ այժմ իւր բնակութիւնն փոխադ. ած է Բերոյէ Գալիս ի կէտիկ փա. ղա Պախճէլի փողոց թիւ 1 տունն։ Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր իրեն դիմող աղբատ հիւանդներն յոյժ հաճելի եղանակաւ դարմա. նելու։

Մանկանց՝ ջղային անձանց, ևս կանանց տէն տեսակ տկարու. թեանց համար տօրթէօր Կիրակոս. եանի դարմանելու եղանակն յոյժ հաճելի և վտանգէ ևս ազատ ե. ղած է։

Տօրթէօր Կիրակոսեան ամէն երե. կուշաբթի իւր տան մէջ մինչ կէսօր իրեն դիմող աղբատ հիւանդներն ամենայն խնամօք ձրի կը դարմանէ։

Ի Լ Ա Ն

Շէհիր Էմանէթի ճէլիլէսինէն Դրիգոր Սերվրեան իհալէ իտիլ. միշ օլան 96 սէնէսի գէպհիհէ բիւ. ումու պէտէլինէն միթէպագը, մէրգում զիմմէթինտէ օլան ալթ. ըշ պին տէօրթ եիւզ դուրուշլա. ռէսխի իհալէտէն միւթէմէլլիտ գարար վէ զիեանլարը, կէրէք մերգումտան ասալէթ, վէ կէրէք բէֆիլլերի պուլունան սարբաֆ խա. չիկ Մարտիրոսեան, վէ Բարսեղ Իսպէնճեան, վէ Համբարձում էթ. էքճեան վէ Բէթրօ Կըրէմէտի, վէ Ալի Բիզա էֆէնտիլէրին, թահսի. լինի միսսիեէտի էմանէթ վէքիլինին ժագտիմ էթտիկի իքի գրմա իս. ժիտասը իւզէրինէ մէգումունտան խաչիկ վէ Բարսեղ վարագայի տա. վէթիյէ կէօնտէրիլմիշ իսէ ատ. տի. կերլէրի պուլունան Համբարձում վէ Բէթրօ վէ Ալի Բիզա էֆէնտի. լէրին, մալիւմ պիր իգամէթկեան. լարը օլմատըզընտան, վէ անլէրէ իհ. զար թէպիրդի միւմքին օլմատըզն. տան, ուսուլը մուհաքէմէյի հու. գուգրեէ գանունը մուվաֆֆաքբ. ըն 26ընճը մատտէսի մուճիպինճէ. ամ նը չէհրի թրչրինի էվվէլին 12ընճի բազար իրթէսի կիւնի, ռու. եէթ իտէճէկինտէն պահպէ թան. զիմ գրլրնան վարագայի տավէթի. նէ, մահքէմէ տիվանխանէսինէ թաալիգ օրլընմրշ օլտուղունտան, վէտեունուն, եէվմի մէզբիւրտէ մահքէմէեէ կէլմէլէրի, վէ կէլմէ. տիքլէրի հալտէ, հագգլարընտա մուամէլէյի ղրեապիեէ իճրա օ. լունճաղը, Տէրսաատէթ պիրինճի հուգուգ մահքէմէսինտէն իխթար օլունուր։

Ֆի ղուրբէ սէֆէր սէնէ 1305 վէ ֆի 6 Թշրրինի էվվէլ սէնէ 1303։

Զուհուրաթ	ԻԼԱՆ Ը	Իքրամիյեէ մէլ
պաշ իքրամիյեէսի 500.000 մարգ, եանի 625,000 ալթուն ֆրանգ։	ԻԴՊԱՂ	հիւքիմէթ թարաֆընտան էմնիյէթ թահթընա ալընմըլար տըր։

Համպուրկ հիւքիւմէթի թարաֆընտան թահթը էմնիյէթէ ալընմըշ օլան պիւլիւք իքրամիյեէլերին եէքիւնի 8 միլեոն 902.000 ալթուն մարգտան իպարէթ տիր։

Իշպու ֆայիտէլի բիեանգոտա պէեաննամէսի մուճիպինճէ, եալընըզ 93,000 ատէտ նիւմէրօլար, չուաթիտէքի սուրէթտէ պիւլիւք իքրամիյեէլերի գազանաճագլար տըր։

Զուհուրաթ նէվինտէն օլան պաշ իքրամիյեէ 500,000 մարգտան իպարէթ տիր։

Պաշ իքրամիյեէ	
300,000 մ.	106 թ. 3.000 մ.
200,000 մ.	256 թ. 2,000 մ.
100.000 մ.	512 թ. 1.000 մ
80,000 մ.	730 թ. 500 մ.
70,000 մ.	149 թ. 300 մ. 200
60 000 մ.	մարգ վէ 150 մ.
55,000 մ.	28800 թ. 145 մ.
50,000 մ.	գատար 7990 թ.
40,000 մ.	124 մարգտէն 100
30,000 մ.	մ. վէ 94 մ. վէ
15 000 մ	7850 թ. 67 մ. 40
10,000 մ.	մ. վէ 20 մ. ճէ.
5,000 մ.	ման 46,500 նմ.

Պունլար մութլագա պիր գաչ այ զարֆընտա 7 տէֆա չէքիլէճէք օլան նիւմէրօլարա իսապէթ իտէճէքլէր տիր։

Պիրինճի տէֆա չէքիլէճէք օլան նիւմէրօլարը թէքմիլինին ֆիեաթը եալընըզ 7. 50 ֆրանգ տըր, վէ նբֆը 3. 75 ֆրանգ տըր, վէ տէօրթ. տէ պիրի 1. 88 ֆրանգ տըր։

Հիւքիւմէթ թարաֆընտան թահթը էմնիյէթէ ալընմըշ օլան ասըլ պիլէթլերի (այրճա բրօմէլերի ամթըլմասըղը հալտէ) հիւքիւմէթին արմասը յոկ միւզէյեէն պուլունան պէեաննամէսի (բրօսբէքթիս), լազըմ կէլէն պէտէլ ագճէսի մէսարիֆի թարագտրտէ, էն ուղաղ մահէլլէրէ տէ կէօնտէրէճէկիմտիր։

Հէր քիմին նիւմէրօսունա իքրամիյեէ իսապէթ իտէր իսէ, մուգապիլ հիչ պիր շէյ մութլուպ օլունմագսըզըն անինտէ կէօնտէրէճէկիմ։

Քէզալիք, էվվէլինտէն, իշպու եէոի տէրէճէճտէն միւրէթթէպ պուլունան իքրամիյեէլերին թագսիմլէրինի պէեան իտէն բրօսբէքթիսիս (պէեաննամէ) տախի, իւզերինտէ հիւքիւմէթին արմասը պուլունտուղու հալտէ, մէճճանէն կէօնտէրէճէկիմ տիր։

Գազանըլան իքրամիեէլերի, պիզգաթ քէնտիմ, տօղրուտան տօղրու, վէ տէրհալ, վէ կիզլի օլարագ, եանի գազանանըն իսմինի քիմսէեէ պէեան իթմէքսիզին կէօնտէրէճէկիմ։

Քիմքի պիլէթ իսթէր իսէ, մանտա բասթ իլէ իսթեեէպիլէճէքտիր։ — Քիմքի պիլէթ ալմագ միւրատտէր իսէ, տէրհալ, վէ նիհաեէթ, ալֆրանկա ՆՈՑԵՄԲԵՐԻՆ 5 ինէ գատար պիլտիրմէսինի ըճճա իսթիմ, չիւնքի, քէչլիտէ վագթի եագլաշմագտա տըր։

ՍԱՄՈՒԷԼ ՀԷՐՇԵՐ ՍԷՆՐ

Պանքիէ վէ գօնթուար տը չանժ

Banqier et comptoir de change
HAMBOURG
(Ville libre)

ԱՐԿԱԾՔ ԿԱՏԱՐԻՆԷԻ

ԱԶԳԱՑԻՆ ՎԷՊ

Գրեց

Խոբէն Եպէ-կոս Մէէր-բէռ

Ուրֆա առաջնորդու Գեր. Խորէն սրբազանին էսէրի օլան իշպու էրմէնիճէ քիթապ, 162 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ. Իսթանպօլտա Սագա – եօղուչունտա վագը Պօղոճեան քիթապխանէսինտէ 6 շար ղրշ. տ սաթըլմագտէ տիր։

AU BON MARCHÉ

ՊՕՆ ՄԱՐՇԷ

ԱՐԻՍԹԻՏ ՊՈՒՍԻԳՕՆՈՒՆ

ԷՍԹՄԱՑԻ ՃԷՏԻՏԷ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՓԱՐԻՍՏԷ

Ազ քեարա գանաաթ իտէրէք, վէ հէրքէսին էմնիյէթինի ճէլպէ չալըշարագ էմթաա սաթմագլըղը Պօն Մարշէ մաղազալարը, քէնտիլէրինճէ պիր ուսուլի միւսթագըլէ իթթիխազ իլէմիշլէր տիր։

Պօն Մարշէ մաղազասը էն ուճուզ ֆիյեաթ իլէ սաթմագտա օլտուղու մալլէրին տախի էն ալէա ճինսլէրտէն օլմալարընա տիգգաթ իթմէքլիկի, քէնտինճէ պիր գաեիտէ մագամընտա թսութմագտա տըր

Հիւրմէթլու գատընլարա պիլ իֆթիխար պէեան իտէրիզ քի, մէվսիմէ տայիր օլան նէվիճատ էմթաալարըմըզըն ըէսիմլէր իլէ միւզէյեէն պուլունան էսամի տէֆթէրի չըգմըշ օլտուղունտան, արզու իտէնլէրէ, մէճճանէն կէօնտէրիլէճէք տիր։ Մաղազամըզըն մուամէլաթը տայիմա քէօպի թարագգը իթմէքտէ պուլունտուղունտան, պիթթապի հէր նէվի նէվիճատ էմթա վէ էշեալարըմըզըն մըգտարըտա զիեատէսիյլէ արթմըշ տըր, վէ պինաէնալէյհ, ճինսլէրինին ալէա օլմալարընա ֆէվգէլատէ սուրէթտէ սայ իտիլմէքտէ օլտուղու կիպի, ֆիեաթլարընըն տախի դալէթլէ էհվէնիյեէթինէ էհէմմիյեէթ վիրիլմէքտէ տիր։ Թալէպ իտէն զաթլարա, պիլա իւճրէթ օլտուղու հալտէ, նիւմունէլէրինտէն կէօնտէրիլմէքտէ տիր. մէսէլա էմթալէր, իրէկէ տայիր գումաշլար, բըլիչլէր, գատիֆէլէր, քէթէն գումաշլար, չուհալար, եէնի գումաշլար, պասմա գումաշլար, տանթելալար, հալըլար, վէ մէֆրուշաթա տայիր գումաշլար, ալպօմլար, վէ էնվայի բէսիմլէր, վէ ճէտիտ թօալէթ թագըմլարը, վէ դրզլար վէ գատընլար իչին էնվայի էլպիսէլէր վէ գօսթիւմլէր, վէ քէզալիք էրքէքլէր վէ չօճուգլար իչին էլպիսէլէր, վէ ժօտա գօտֆիֆիւրլէր, վէ ժիւբլէր, վէ ժիւբօնլար, վէ բէնեօարլար, վէ թրուսսօլար, վէ չամաշըր իչին գումաշլար, վէ հազըր չամաշըրլար, մէնտիլլէր, վէ էրքէք կէօմլէքլէրի, իսգուֆեա թագըմլարը, վէ օմրէլալար, չէմսիեէլէր, էլտիվէնլէր, գրավաթլար, չիչէքլէր, թիւլլէր, վէ էրքէքլէր. գատընլար վէ չօճուգլար իչին գունտուրալար, վէ գարեօլալար, եօրղանլար, պէեազ բէրտէլէր, վէ սէյեահաթ իչին թագըմլար. վէ եուն էշեալար վէ Բաբիս էմթաալարը, վէ թարիսսըրիեէ տայիր էշեալար, վէ մօպիլեալար վէ զայրիհիւմ, վէ զայրիհիւմ։

Պօն Մարշէնին մաղազալարը, սայիր մաղազալարտան չօգ զիեատէ ճէսիմ օլուպ, վէ բէքտէ մունթազամ սուրէթտէ տօնատրըմըշլար վէ թանզիմ իտիմիշլէր տիր. չէօյլէ քի, Փարիս կիպի պիր շէհրի ազիմտէ կէօրիւլմէքլիկէ յայեան մահէլլէրտէն պիրիսի օլմուշ տուր. վէ օլ մէրթէպտէ քէօպի ճէսամէթ իլլէմիշ տիր քի, պու կիւնքի կիւն, տիւնեանըն Պիրինճի ՄԱՂԱԶԱՍԸ իւնվանընը ալմագլըղա չայէսթէ պուլունմուշ տուր։

Զաթէն տէրքեար օլան ճէսամէթինէ նիսպէթլէ, միւշթերիլէրիտէ օլ մէրթէպէ արթմըշ տըրքի, եինէ քեաֆի օլամատըղընտան, եէնիտէն եէնի պիւյիւք էպնիեէլէր ինչասընա մէճպուրիյէթ հասըլ օլմուշտուր, վէ նասըլ քի, մէզքիւր էպնիեէլէր տախի, ան գարիպ տօնատըլըպ վէ թանզիմ գրլընարագ. քիչատ օլունաճագ տըր։

Թիւրքիա իլէ Եունանիսթան իչին, բօլիչա չէքիլէրէք, էմթաաղընտան, բիայէթլու միւշթերիլէրիմիզէ, արզու վէ թալէպ իլլէտիքլէրի էմթաա վէ էշեանըն պէտէլ ագճէսի իլէ, սանտըգլամա մէսարիֆինի վէ նագլիեէ ագճէսինի պիրլրքտէ կէօնտէրմէլէրի ըէճճա օլունուր։

Եալընըզ պիր սանտըգ տէրունինտէ օլտուղու հալտէ, բօսթա իլէ կէօնտէրիլմէսի միւմքին օլան, վէ անճագ 50 ֆրանգլրգտան իպարէթ պուլունան էշեա իչին, հիչ պիր մէսարիֆ թալէպ օլունմաեաճագ տըր. հալ պու քի, պիր գօլի բօսթալտէն զիեատէ օլուպ տա, պիր գաշ սանտըգլար իլէ կէօնտէրիլմէսինէ լիւզում կէօրիւլտիւկիւնտէ իսէ, հէր սանտըգտա էլլիշէր ֆրանգլրգ էշեա վար տըր հիսապլյա, իճրէթ թալէպ օլունաճագ տըր. (բօսթա սանտըգլարընըն էնլէրի իլէ եիւք սէքիլքլէրի 20, վէ պօյլարը տախի 60 սանթիմէթրօտան զիեատէ օլմամալը տըր։

Բօսթա սանտըղը իլէ իրսալի միւմքին օլմամաեան էշեալար, 25 ֆրանգլըգտան զիեատէ օլտուղլարը հալտէ, իսկէլէեէ ինտիրիլինճէեէ գատար հիչ պիր մէսարիֆ թալէպ օլունմաեըպ, ֆագաթ, մօպիլեատան, եաթագ թագըմընտան, վէ աղրը վէ հավալէլի էշեալարտան իպարէթ պուլունտուղլարընա, մէզքիւր մէսարիֆ տախի թալէպ օլունաճագ տըր։

Պէտէլ ագճէսի կէօնտէրիլտիկի թագտիրտէ, գօլի բօսթալ իլէ կէօնտէրիլմէսի լազըմ կէլմէեէն էշեալարտա, արզու օլունան իսկէլէեէ, Մարսիլեա վաբօրլարը մարիֆէթիլլէ, տօղրուտան տօղրու կէօնտէրիլէճէք տիր։

Պօն Մարշէ մաղազալարընը, նէ Ֆրանսատա վէ նէտտէ մէմալիքի սայիրէտէ նէ շիպէլէրի վէ նէտտէ աճէնթօլարը պուլունմագտէ օլմատըղընտան, գատընլարա, մէզքիւր մաղազալարընը իսմինէ էշեա սաթմագտէ օլան մաղազալարտան ալտանմաեըպ սագընմալարը, վէ այէլխուսուս, տէրքեար օլան մարգասըյլա այէմմէ մալիւմ պուլունան Պուսիրգօ էլտիվէնլէրի եէրինէ ալտանըպտա թագլիտինի ալմամալարը ըէճճա օլունուր, չիւնքի, մէզքիւր էլտիվէնլէր, եալընըզ Փարիստէ Պօն Մարշէ մաղազալարընտա պուլունմագտա տըր։

Պօն Մարշէտէ հէր լիսան իչին թէրճիւմանլար վար տըր։

ԹԱԼԻՄԻ ԳՐԱԱԹ

Քիթապճը Առաքել էֆէնտինին սայու հիմմէթիլէ թապ ու թէմսիլ գըլընմըշ օլան իշպու եէնի քիթապ, բեաֆֆէյի մէքթէպլէրիմիզէ օգուտտուրուլմագլըղա ճիհէթ պէ ճիհէթ լաեըգ պուլունմագտա տըր, չիւնքի, զաթէն չօճուգլար իչին միւնտէրիճաթը բէք գօլայ վէ բէքտէ ֆայիտէլի օլտուգտան պաշգա, էլզէմ օլան լուղէթլէր իւզերինէ հարբէքլէր վէ ալէամէթլէր վագ իտիլմիշ, վէ պիր չօգտա արէպի վէ ֆարիսի լուղէթլէրին մանէալարը պիլտիրիլմիշ տիր։

ԻԼԱՆ

Սապըգ Մամուլուն սահիպ իմթիեազը Այվազեան էֆէնտի, մաթպաամըզըն պուլունտուղու իբսի խանընտա տշաղըտա պիր մաղազա քիչատիլէ, նէֆիս զէյթին եաղը վէ լէզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ սապուն կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմագլըղը արզու իտէն զաթլարընը թէչրիֆլէրի իլթաթ վէ տավէթ օլունուր։

Էտինպուրկտա, Նորթ Պրիթիշ Ռաբպէրթ գումբանեասընըն մաժուլաթընտան պիրինճի ճինս լաստիկ գալօշլար։

Պու կիւզէլ լաստիք գալօշլար, իսթանպօլ բիացասընտա չօգտան պէրու թանընմըշ, վէ ճինսլէրին իեիլիկինտէն էհալի տայիմա հօշնուտ օլմուշ տուր։

Իշպու լաստիք գալօշլարըն այնի մարգա իլէ թագլիտի զուհուր իթմիշ օլտուղունտան, սագընըլմասը իխթիար օլունուր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմըզ, մէզքիւր թագլիտ լաստիք գալօշլարընտէօրթ չիֆթինի էսկիտիր։

Էհալի, պիզիմ լաստիք գալօշլարը ալտըղը վագթթ պագմալը տըրքի, էօքճէլէրին ալթընտա ասլան տամամա օլսուն, վէ քէնարընտա էտինպուրկ եազըլը օլսուն։ Վէ հէր պիր լաստիք գալօշլարընը իչինտէաէ թէրազի մարգա օլաճագ տըր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմըզ սաթըլըր Գալաթատա Գարաքէօյտէ պիւեիւք ճատտէտէ Ն. 5 Տիամանտիա Եօրկիատիսին մաղազասընտա, վէ Իսթանպօլտա Սուլթան համամը ճիվարընտա Գօճաման օղլու խանընտա։

SIROP DE BRIANT

ՍԻՐՕ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

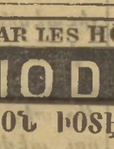
Բարիստէ էճզամանէսի, Ռիվալ սօգագ Ն. 150.

Իշպու շուրուպու, թապիպլէր էլլէ սէնէտէն պէրու, կէօքիւս հասթալըգլարը, վէ էօքսիրիւք, վէ նէզլէ, վէ պրօնչիթ, վէ գաթար, վէ կրիբ վէ սայիրէ իչին թէրթիպ վէ թէնպիհ իյլեմէքտէ տիրլէր։ Մէզքիւր շուրուպ զիեատէ չաբուգ թէէսսիր իտիպ, վէ զիեատէ լէզիզ, վէ զիեատէ էհվէն մուալիճէլէրտէն պիրի տիր։

Շիշէսի 2 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

Շու աթիտէքի իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տըր։

Պէյօղլուտա Մ Գանճիւկ պիրատէրլէր էճզամանէսինտէ պուլունմագտա տըր։



BLENNORRHAGIE

ՊԼԻԷՆՆՕՐԱԺԻ

Իտրար եօլունտա վէ եախօտ մէսանէտէ զուհուրա կէլէն չէտիտ վէ եախօտ էսկի պէլ սուուգլուղու.

Եալընըզ պիր գաշ կիւն զարֆընտա միտճէ պիր եօրղունլուգ, վէ պիր իսթիֆրա վէ տիարէեի մուճիպ օլմագսըզըն, վէ իտրարա գօգու վիրմէքսիզին, միւճէրրէտա չէֆա պաշլ իտէր իլաճ։ ԱՎԱ ՖՈՒՐՆԻԷ հապարը տըր։

KAVA FOURNIER

Հէր հապըն իւզերինտէ Կավա-Ֆուրնիէ Kava Fournier մարգասը պուլունմալըտըր։

Պունուն գութուսու 5 ֆրանգ տըր։

Ընդհանուր Գավանըն շիշէսի 4 ֆրանգ։

Բարիստէ Մատլէն մէյտանընտա 22 նիւմէրօտա Տօքթ. Ֆուրնիէ իմզասը պուլունմասընա տիգգաթ օլունմալըտըր։

Մ. Գանճիւք էչզամանէսինտէ պուլունուր։

ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS

COTON IODÉ J. THOMAS

ԴՕԹՕՆ ԻՕՏԷ Ժ. ԹՕՄԱՍ

Պիրինճի սընֆի էճզամբլարընտան, – ալթուն մէտալ ալմըշ (Բարիս խասթախանէլէրինտէ վէ էճզամբլըղ մէքթէպլէրինտէ միւքեաֆաթա նասիր օլմուշ։

Իշպու Դօթօն Իօտէ, վիճուտին տէրիսինտէն, օտու չէքմէյիքտէ բէք իլէրուտէ օլուպ, վէ պիր իլէթ եա աղրը սըզընընը էօնիւնիւ ալմագլըղ իչին, զաեէթլէ թէէսսիրլի տիր, վէ գուվվէթիտէ իսթէնիլտիկի գատար արթըրըլուպ վէ էքսիլտիլէպիլիր։ Պու բամուգ, բէք ֆայիտէլի սուրէթտէ հարտալը քեաղրալարընը եէրինի թուքմագտա օլտուղու կիպի, գրօթօնթիկլիօմ եաղընընը, վէ թաբսիանընը, վէ հաթթա չօգ տէֆատա եաղլարընը եէրինի թուքար վէ իչինի պիթիրիր. պունուն Փարիս խասթախանէլէրինտէ բէք չօգ մէնֆաաթը կէօրիւլմիշ տիր։ Պու էօյլէ պիր թէրթիպ տիր քի, կէրբէք Ռիւմաթիզմ, կէրբէք Պրօնչիթ, վէ կէրբէք Ֆթիզի իչին բէք միւֆիտ տիր։

Շիշէսի 3 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ, Թիւրքիա իչին տէբօ մահէլլի Պէյօղլուտա Մ. Գանճիւկ պիրատէրլէրին էճզամանէսի տիր։

PASTILLES HOUDÉ
AU CHLORHYDRATE DE COCAINE

ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ

 Օ ԳԼՕՐԻՏՐԱԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իշպու Փասթիյ Հուտէ սաեէսինտէ, պիւեիւք մուհասէնաթլար կէօրիլմէկէ պաշլամըշ տըր, չէօյլէ քի, պօղազա տայիր իլլէթլէրտէ, նէֆէս տարըղընտա, սէս գրսըլտըղընտա, խըրթլագ եա միտէ իւֆիւնէթի, վէ թրգնէֆէսիլք տինիլէն խասթալըգլարտա, աղրըլարը վէ սըզըլարը տէֆ վէ թէօկին իթմէքտէ տիր. քէզալիք կիճիմէեի վէ գըճրգլանմաեը տէֆ իթմէքտէ, վէ սէս իչին պօղազա գուվվէթ վիրմէքտէ տիր. վէ միտէ եօլարը վէ միտէ աղրըլար, վէ միտէ սանճրսը, վէ խթիֆրա, վէ տէնիզ թուքմասը իչին բէք միւֆիտ տիր։

Պաշ տէբրսու Բարիստէ Ֆօպուրկ-Սէն-Ժրնի սօգաղընտա Նմ 42 տէ օլուպ, վէ պուրատա Մ. Գանճիւկ պիրատէրլէր, վէ Մ. Բիւշիւքեան պիրատէրլէր էճզամանէլէրինտէ, վէ սայիր էճզամանէլէրտէ տախի պուլունմագտա տըր։

ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐ

(ՆԷՖԷՍ ՏԱՐԼԸՂԸ ՎԷ ՆԷԶԼԷ)

Պու քէյֆսիզլիքլէր էսբիք թէսմիյեէ օլունան սիկարէթլէր իլէ տէֆ օլունմագտա տըրլար։ Գութուսու 2 ֆրանգ տըր։

Կէօքիւս սրգընտըսը, էօքսիրիւք, նէզլէ, նէվրալժի, պունլար էչին տախի միւֆիտ տիր։

Հէր սիկարէթին իւզերինտէ պուլունաճագ օլան իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տըր։

Պէյօղլուտա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ էճզամանէսինտէ պուլունմագտա տըր։